



GERHARD  
SCHJELDERU

SONNTAGSMORGEN!  
(Söndagsmorgen.)

---



Verlag  ster.

Meinen Eltern

# Sonntagsmorgen.

Söndagsmorgen.

Dichtung und Musik  
von

## GERHARD SCHJELDERUP.

Aus dem Norwegischen übersetzt

von

### EMMA KLINGENFELD.

Clavierauszug von Max Schillings.

Pr. M. 6...netto.

Eigenthum des Verlegers für alle Länder.

*Uebersetzung vorbehalten.*

Leipzig  ter.

Das Aufführungsrecht ist für sämtliche Bühnen ausschliesslich nur durch die Theater-Agentur des Herrn BODO BORCHERS in Leipzig, Peterskirchhof No. 7, zu erwerben.

1036235

1036235

## Personen der Handlung.

---

Borghild . . . . .	Sopran.
Ragna . . . . .	Mezzosopran.
Arne . . . . .	Tenor.

(Chor der Wiesenblumen.)

---

Ort der Handlung:

Eine norwegische Gebirgsgegend.



# „Sonntagsmorgen.“ „Söndagsmorgen.“

Gerhard Schjelderup.

Sehr ruhig.

Piano.

*Red pp sempre*

Im Tempo.

*dim. rall.*

*pp*

*Red pp*

*p*

*pp*

*Red pp*

A. r. H.

*p*

First system of the musical score. It consists of two staves. The upper staff begins with a treble clef and a key signature of two sharps (F# and C#). The lower staff begins with a bass clef and the same key signature. The music is marked *p espress.* and *dim. rall.*. The system concludes with a 6/4 time signature and a *pp* dynamic marking.

Second system of the musical score. It consists of two staves. The upper staff begins with a treble clef and a key signature of two sharps. The lower staff begins with a bass clef and the same key signature. The music is marked *dim.* and *pp*. The system concludes with a 6/4 time signature.

Third system of the musical score. It consists of two staves. The upper staff begins with a treble clef and a key signature of two sharps. The lower staff begins with a bass clef and the same key signature. The music is marked *cresc.*, *p*, *dim.*, *rall.*, and *pp espress.*. A tempo marking *(♩ = ♩.)* is present above the staff. The system concludes with a 6/4 time signature.

Fourth system of the musical score. It consists of two staves. The upper staff begins with a treble clef and a key signature of two sharps. The lower staff begins with a bass clef and the same key signature. The music is marked *espress.*, *p*, *p cresc.*, and *dim.*. The system concludes with a 6/4 time signature.

Fifth system of the musical score. It consists of two staves. The upper staff begins with a treble clef and a key signature of two sharps. The lower staff begins with a bass clef and the same key signature. The music is marked *p dim.* and *p cresc.*. The system concludes with a 6/4 time signature.

Sixth system of the musical score. It consists of two staves. The upper staff begins with a treble clef and a key signature of two sharps. The lower staff begins with a bass clef and the same key signature. The music is marked *mf*, *f*, and *mf dim.*. The system concludes with a 6/4 time signature.

espr.  
dim.

3 3

3 3

dim. et rall.

3

This system features a treble and bass staff. The treble staff begins with a melodic line in G major, marked *espr.* and *dim.*, with triplet markings. The bass staff provides harmonic support with chords and a melodic line. The system concludes with a *dim. et rall.* marking and a triplet.

pp

3 3

This system continues the piece, with the treble staff showing a melodic line and the bass staff providing accompaniment. A *pp* marking is present. Triplet markings are used in both staves.

pp

dim.

This system shows the treble staff with a melodic line and the bass staff with accompaniment. A *pp* marking is in the treble, and a *dim.* marking is in the bass.

pp

p

This system continues with the treble staff melodic line and bass staff accompaniment. A *pp* marking is in the treble, and a *p* marking is in the bass.

dim.

p cresc.

This system features the treble staff melodic line and bass staff accompaniment. A *dim.* marking is in the treble, and a *p cresc.* marking is in the bass.

mf dim. rall.

poco riten. pp

pp

8

This system concludes the page with the treble staff melodic line and bass staff accompaniment. It includes markings for *mf dim. rall.*, *poco riten. pp*, and a final *pp* marking. A fermata is placed over the final chord, with the number 8 above it.

pp cresc. p rall.

This system contains two staves of music. The upper staff begins with a piano (*pp*) dynamic and a crescendo (*cresc.*) marking. The lower staff also starts with *pp*. The system concludes with a piano (*p*) dynamic and a *rall.* (rallentando) marking.

pp dim. p

This system continues the piece. The upper staff features a piano (*pp*) dynamic with a decrescendo (*dim.*) marking. The lower staff begins with a piano (*p*) dynamic. The system ends with a piano (*p*) dynamic.

p cresc. accel. cresc. mf

This system shows a piano (*p*) dynamic with a crescendo (*cresc.*) marking. The upper staff includes an *accel.* (accelerando) marking. The system concludes with a mezzo-forte (*mf*) dynamic.

Tempo I. cresc. f pp

This system is marked **Tempo I.** The upper staff begins with a piano (*p*) dynamic and a crescendo (*cresc.*) marking, leading to a forte (*f*) dynamic. The lower staff starts with a piano (*pp*) dynamic. The system ends with a piano (*pp*) dynamic.

f accel. mf cresc.

This system begins with a forte (*f*) dynamic. The upper staff includes an *accel.* (accelerando) marking. The system concludes with a mezzo-forte (*mf*) dynamic and a crescendo (*cresc.*) marking.



First system of musical notation, featuring a treble and bass clef with a key signature of two sharps (F# and C#). The music consists of several measures with complex chordal textures and melodic lines.

Etwas bewegter.

Second system of musical notation, starting with the dynamic marking *ff appassionato*. It features a long melodic line in the treble clef and a more rhythmic accompaniment in the bass clef.

Third system of musical notation, beginning with the dynamic marking *din.* (diminuendo). It includes triplet markings (3) in both staves and a *cresc.* (crescendo) marking in the treble staff.

Fourth system of musical notation, featuring a *cresc.* (crescendo) marking in the bass staff. The music continues with intricate chordal and melodic patterns.

Fifth system of musical notation, starting with a *cresc.* (crescendo) marking in the treble staff and concluding with a *f espressivo* (forte, expressive) marking in the bass staff.

First system of a piano score. The right hand features a melodic line with slurs and grace notes. The left hand provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines.

Second system of a piano score. The right hand has a more active melodic line with slurs and accents. The left hand continues with harmonic support. The instruction *f accel. et cresc. sempre* is written in the left hand.

Third system of a piano score, starting with a measure rest of 8 measures. The right hand features a series of slurs and accents. The left hand has a steady accompaniment. The time signature changes to 6/4 at the end of the system.

Fourth system of a piano score. The right hand has a melodic line with slurs and accents, starting with a measure rest of 8 measures. The instruction *breit* is written above the first measure. The left hand has a steady accompaniment. The instruction *ff sempre* is written in the left hand.

Fifth system of a piano score. The right hand has a melodic line with slurs and accents, starting with a measure rest of 8 measures. The instruction *sehr breit* is written in the left hand. The left hand has a steady accompaniment.

First system of a musical score. It features a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The key signature has three sharps (F#, C#, G#). The music includes various rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes. Performance markings include *accel.* (accelerando) and *cresc.* (crescendo). The lower staff has a *rit.* (ritardando) marking under the first few measures.

Second system of the musical score. The upper staff is labeled *Rechte Hand.* (Right Hand) and contains a complex, rapid passage of notes. The lower staff is labeled *Linke Hand.* (Left Hand) and contains a more rhythmic accompaniment. Performance markings include *sehr breit* (very broad) and *fff* (fortissimo).

Third system of the musical score. The upper staff continues the rapid passage from the previous system. The lower staff features a steady accompaniment. Performance markings include *sempre dim.* (sempre diminuendo).

Fourth system of the musical score. The upper staff continues the rapid passage. The lower staff features a steady accompaniment. Performance markings include *mf sempre dim.* (mezzo-forte sempre diminuendo).

Musical score system 1. The system consists of three staves. The top staff is a treble clef with a melodic line. The middle staff is a bass clef with a melodic line. The bottom staff is a bass clef with a rhythmic accompaniment of chords. Dynamics include *p dim.* and *rall.*

Musical score system 2. The system consists of three staves. The top staff is a bass clef with a melodic line. The middle staff is a treble clef with a melodic line. The bottom staff is a bass clef with a rhythmic accompaniment of chords. Dynamics include *sempre dim. et rall. espress.* and *p*.

Musical score system 3. The system consists of three staves. The top staff is a bass clef with a melodic line. The middle staff is a treble clef with a melodic line. The bottom staff is a bass clef with a rhythmic accompaniment of chords. Dynamics include *p*, *molto rallent.*, and *p*.

Musical score system 4. The system consists of three staves. The top staff is a treble clef with a melodic line. The middle staff is a treble clef with a melodic line. The bottom staff is a bass clef with a rhythmic accompaniment of chords. Dynamics include *espress.* and *pp*.

Musical score system 5. The system consists of three staves. The top staff is a bass clef with a melodic line. The middle staff is a bass clef with a melodic line. The bottom staff is a bass clef with a rhythmic accompaniment of chords. Dynamics include *pp*, *ppp*, *molto rall.*, and *mf*. The text "(Der Vorhang geht auf.)" is written below the middle staff.

Waldlichtung. Laubholz, weiter zurück Nadelbäume. Rechts eine Anhöhe mit Säterhütten. In der Ferne hohe schneebedeckte von der aufgehenden Sonne beleuchtete Berggipfel. Rechts im Vordergrund eine Gruppe blühender Heckenkirschensträucher. Borghild (rechts) pflückt Blüten. Ragna (links) sitzt traurig sinnend unter einer alten Föhre.

Aaben plads i skogen. Nærmest løvtrær, fjernere naaletrær. Tilhøre i baggrunden en fjeldskraaning med sæterhytter. Længst borte høie snedækte tinder, farvede af den opgaende sol. Tilhøre i forgrunden en gruppe blomstrende hæg. Borghild (tilhøre) plukker blomster. Ragna (tilvenstre) sidder, som i sorgfulde tanker, under en gammel furu.

## I. Scene.

Allegro.

Borghild.

B. tra la la la la! Tra la la tra la la la la!

B. *langsamer*  
Tra la la tra la la tra la la tra la la

B. *a tempo*  
tra la la la la la la la la la la la

B. *f* *truu* *truu* *p* *truu* *truu*  
 Tra la la tra la la tra la la la la la la la la  
*rall. dim.*  
 la la la la la la la la la la! Tra la la la la la la  
*truu accel. truuuuu truuuuu truu*  
 Tra la la la la la la Tra *cresc.* la la la!

**Agitato.** (Ragna macht eine Geberde der Ungeduld, fasst sich aber gleich.) **Ragna.**  
 (Ragna gjør en utaalmodig bevægelse fatter sig dog hurtigt.) *p* *langsamer*  
 Wohl bist du  
 Vel er du  
*f cresc.* *dim.* *sf* *langsamer*  
*Red.* *p* *dim.* *rall.*

R. im-mer hei - - - te - ren Sin - nes, nie - doch  
 al - tid mun - - - ter og ly - stig Dog - saa  
*sf*  
*Red.* *dim.* \*

**Borghild.** **Etwas bewegter.** *pp espress.*  
 sah ich so froh dich wie heu - te. Ja, du hast  
 glad - som i - dag var du al - drig. Ja, du har  
*pp* *gestp. H.*

B. *rall.* *a tempo*

recht lie - be Rag - na! Nie er - schien mir das Le - - - ben so  
ret, kjæ - re Rag - na! Al - drig saa jeg vel Li - - - vet saa

*espress.*

*pp* *p*

B. licht, wie heu - te Mor - gen! Der  
lyst, som den - ne mor - gen! Hvor

*(trillo)* *tr.*

*Red. dim.* *Red.*

B. herr - li - che Fröh - ling füllt mit Ju - bel be -  
her - ligt dog vaa - ren straa - - - l - r i sol - glands! Dens

*pp* *p dim.*

B. rau - schend süß mein Herz und Sinn!  
ju - bel be - ru - - ser sind og hjerte.

*p* *cresc.*

B.

Die Bir - - - ke duf - - - tet so  
Hvor duf - - - ter bir - - - ken dog

B.

mor - - - gen - - - frisch, mild be - ben die  
mor - - - gen - - - friskt! Mildt bæ - ver de

*dim.* *pp*

B.

thau - i - gen sil - - - ber - nen Blät - ter, die He - cken - kir - sche, des  
dug - fyld - te søl - - - ver - ne bla - de. og blom - ster - hæg - gen, al

*pp*

B.

Wal - des Zier *cresc.* - - - - -  
sko - gens pryd, står bli - - hend in schwel - len - - - der  
i fro - - dig i svul - men - - - de

*cresc.*



Maestoso.

B. Ju - - - - - gend - kraft!  
ung - - - - - doms - kraft!

*trem.*  
*mf*  
*cresc.* - - - - -  
*f*

B. O wie herr - - - - - lich ist doch un - - ser  
Aa hvor her - - - - - ligt er vort stol - - te

*f*  
*cresc.* - - - - -

B. Land! mit  
Land! med

*decresc.* - - - - - *dim.* - - - - - *p*  
*ff* *dim.* *pp*

B. Wäl - dern und Glet - schern und glit - zern - den Fjor - den!  
sko - ge og bræ - - er og glit - tren - de fjor - de!

*espress.*  
*p*

B.

*f* *cresc.* *ff* *dim.*

B.

*p espress.*

Ver - ste - hen kann ich Je - ne  
Min tan - ke fat - ted al - drig

*langsamer*

*rall.* *pp* *Red.*

B.

nicht, die es ver - las - - - sen, um weit in der Fer - ne ihr  
dem. der kun - de dra - - - ge til frem - me - de land for at

*pp*

B.

Glück zu su - chen.  
sö - ge lyk - ken!

*rall. dim.* *pp* *mf cresc.*

*Bewegt.*

Ragna.

Etwas langsamer als vorher.

Ja du kannst fröh - lich des  
Ja du kan glæ - de i

*dim.* *rall.* *pp*

R. Le - - bens dich freu - en, mir ward ein an - - - dres  
li - - - vet vel fin - de, mig gav dog him - - - len

*sf* *leidenschaftlich* *p*

*dim.* *sf* *p*

R. Loos be - - schieden wo dir ein son-ni-ger  
an - - - dre vil-kaar! Hvor du kun vaarsol og

*rall.* *dim.* *a tempo* *p*

R. Mor - gen strahlt da draüt mir nur  
glæ - - de fandt. der var for mig blot

*cresc.* *f* *leidenschaftlich*

*cresc.* *f*

R.

näch - - - ti - ges Dun - kel.  
 kum - - - mer og smer - te!

*mf* *dim. rall.* *p*

R.

Dir\_ lächelt das Le - ben ver - lo - - - knd schön!  
 Dig\_ smi - ler li - vet saa lok - - - ken - de skjönt!

*mf* *dim. rall.* *p*

R.

Mir winkt der Tod, die  
 Jeg ön - sker dö - - - den,

*f* *dim.*

R.

e - wi - - ge Ru - he!  
 e - vi - - ge hvi - le!

*rall.* *dim.* *pp* *molto riten.*

Borghild. zärtlich

Lass die dü- stern Ge- dan - - ken doch!  
Lad ei sor- ger for- ta- re dit sind!

Musical score for the first system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings 'p' and 'rall.'

Moderato.

Denk' an Got - - tes e - - wi - ge Gü - - te,  
Tænk paa her rens e - - vi - ge naa - - de,

Musical score for the second system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings 'p' and 'ruhig'.

Denk' an des Hei - lands er - bar - mende Lie - bel!  
tænk paa guds- sön, - - der fra syn - - den os lö - ste!

Musical score for the third system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings 'pp' and 'rall.'

Bewegt. Ragna.

Lie - - bel!  
Naa - - de!

Gü - - te!  
God - - hed!

Musical score for the fourth system, featuring a vocal line and piano accompaniment. The piano part includes dynamic markings 'f', 'dim.', 'mf', 'cresc.', and 'dim.'

Adagio. *pp*

R. *pp*

O wie we-nig ward mir zu teil!  
Aa, for mig har li - vet kun sorg!

*sf p dim.* *pp cresc.* *rall. dim.*

*pp*

R. *pp*

Arm wuchs ich auf in der e - len - den Hüt - te;  
Barn - dom og ung - dom en kamp kun mod nø - den!

*a tempo*

*pp*

*a tempo*

R. *a tempo*

Jah - - re-lang lag mein  
aa - - re - vis laa min

*p espress.* *dim. rall.* *pp*

R.

Va - - terkrank, der im Tag-lohn sich ab - gemüht! Und die  
fa - - der syg, der i haar - de - ste ar - beid sled! og min

*a tempo*

*rall. pp*

R.

Mut - ter musst' sich pla - gen, Klei - der und Brot \_\_\_\_\_ für uns zu  
 mo - der måt - te da stræ - ve; aa, hvor hun led \_\_\_\_\_ for si - ne

*dim.* *pp* *sf* *dim.*

**Allegro furioso.** (mit Verzweiflung)

R.

schaffen. Da,  
 kjæ - re! da,

*ppp* *ff* *f* *sf* *sf* *sf*

R.

o des graun - - - - vol - - - - len  
 aa for færd' - - - - li - - - - ge

*sf* *sf* *sf* *sf* *sfz* *sfz* *sfz* *sfz*

R.

Ta - - - - ges,  
 jam - - - - mer!

*sf* *sf* *sf* *sf* *sf* *sf* *sf* *sf*

Beckenwirbel - - - - -

R

da da, kam der Berg - sturz,  
da, da kom skre - den,

*sfz sfz sfz sfz*

R

der furcht - ba - re, und riss die gan - - ze Hüt - te uns  
den væl - - di - ge og rev vor hyt - - te med i sit

*sf sf sf sf sf p cresc. sf sf sf*

R

fortl jag!

*ff cresc. accel. sfz sfz sfz sfz*

*Schnell.*

*fff sfz sfz sfz sfz marcato r. H.*

*strepitoso r. H. 3 3 3 gva bassa...*



*ff* *dim.* *rall.*

R.

*Lento.*  
*pp*

Va - ter und Mut - ter, Brü - der und Schwestern  
Fa - der og mo - der, brø - dre og sø - stre.

*pp* *ppespress.*

R.

Al - le un - ter den Trümmern begra - ben!  
al - le dybt un - der skre - den begrav - ne!

Ich von Al - len al -  
Jeg a - le - ne blev

*sf* *pp*

R.

lein ward ge - ret - tet,  
red - det af al - le!

da - - mit ich des Le - bens Jammer er - lei - de!  
for e - ne al li - vets jammer at li - de!

*sf* *pp* *sf* *p*

R.

Arm, ver - las - sen und hei - mat - los, — ge -  
 Ak, saa hjem - løs, saa sorg - - fuld, — ei

*pp* *pp* *espress.*

R.

Allegro.

liebt von Kei - nem wünsch' ich mir oft: — möch - te ein  
 els - ket af no - gen öns - ker jeg blot: — maat - te dog

*cresc.* *sf* *p*

R.

Berg - sturz doch mich auch be - gra - ben, mich und al - - le  
 skre - den og mig snart be - gra - ve, mig og al - - le

*sf* *sf*

R.

Kin - der des Jam - mers, so wie er  
 li - del - sens börn, — saa, som den

*mf* *cresc.* *accel.*

R.

einst den die gang Mei - - - - nen be -  
den gang hjem - - - - met be -

*sf*

R.

grub!  
grov!

*sf*

**Furioso.**

R.

*f*

**Moderato.** (♩ = ♩)

Ver - hasst sind mir Al - le, die  
Mit had ram-me hver en, der

*sf*

*r. H.*

R.

**Allegro.**

glücklich sind!  
jub - ler glad!

*f* *cresc.* *f* *dim.* *rall.*

## Molto moderato.

Borghild.

Lie - be Rag - na, wie kannst du so spre - chen,  
Kjæ - re Rag - na, hvor bit - tert du ta - ler!

B.

nicht bist du ver - las - sen! Komm doch mit  
Ei mer er du e - ne. Kom dog med

B.

mir, — un - ser Hof ist gross! Du sollst ein  
mig — til vor vak - kre gaard! Hos os et

B.

Heim — bei den Mei - nen fin - den.  
hjem — vil du sik - kert fin - del!

Nein.      nim-mer - mehr      an - dern zur Bür - de fal - len!  
Nei,      ei jeg vil      fal - de din slægt til byr - de!

*sf* *mf* *f cresc.*

R  
Ich will nicht Lie - be em - pfan - gen, noch ge - ben!  
Mit sind kun li - der ved god - hed fra and - re!

*sf* *dim.* *sf* *dim.*

R  
Kalt ist mein Herz wie der Glet - scher - schnee!  
Koldt er mit hjer - te som bræ - ens is!

*sf* *dim.* *sf* *f cresc.* *sf*

R  
Nur  
Kun

*sf* *dim.* *sf* *rall.*

6/8 6/8 6/8 6/8

## Langsam.

R.

Ei - - - nen liebt ich von gan - - - zer See - le,  
en - - - jeg el - sked saa dybt saa varmt!

*pp espress.* *sf* *pp*

R.

Ei - nen al - lein, — und ward ver - schmäht!  
Han, alt mit haab, — han saa ei mig!

*pp riten.* *sf* *pp*

*espress.* *sf* *pp*

Moderato.  
Borghild.

Ver-trau - e der Freundin, was dich be - kün - mert mein  
Be-tro mig, du kjæ - re, kun al din smer - te! Du

*pp* *p* *p* *dim.*

B.

Mit - ge - fühl wird den Schmerz dir lin - dern!  
li - der saart, kan nok træn - ge med - dynk!

*p* *dim.*

## Allegro.

## Adagio.

Ragna:

Al - lein stand ich in den  
A - le - ne jeg stod i

R lan - gen Jah - ren! Al - lein auch tra - gen will ich mein Leid!  
tun - ge ti - der! Jeg bæ - rer helst a - len' al min nöd!

Borghild.

## Moderato.

Ar - me Rag - na, wie  
Kjæ - re Rag - na, aa

Ragna.

B. bit - ter du sprichst! Doch dei - ne Freude ver - steh' ich wohl.  
stöd mig ei bort! at du dig glæder. for - staa' jeg vel!

## Bewegter.

R.

Du lach - - - test in ju - - - beln-dem  
Du ju - - - bled i ung - - - dom-mens

*pp espress.* *leggiero*

R.

Ü-ber-mut, als du Ar - - ne im Wal - - - de trafst!  
o-ver-mod, da du Ar - - ne i sko - - - gen traf!

*tr.* *tr.* *dim.* *rall.*

R.

Lie-be strahl - - - te dir aus den Au - gen, und  
El - skov straa - - - led i di - - - ne öi - ne, og

*p*

R.

er, ob auch ernst und ge-dan-ken-voll,  
han var vel stil - - - le og tan-ke-fuld,

*riten.*



R.

in seinem tie - - fen Blick konnt' ich le - sen wie un-aus-  
 dog i hans dy - - be blik saa jeg ly - - se en u - ud -

*dim. rall. pp cresc.*

Poco più mosso.

Borghild:

R.

sprech-lich auch er dich liebt! — Ja,  
 si - ge - lig el - - skovs ild! Din

*pp cresc. p*

B.

Freun - din so ist's ich füh - - le sei - ne war - - - - me  
 gjæt - ning er - sand. Jeg fö - - - ler selv hans var - - - - me

*pp cresc. mf*

B.

Lie - - - - be - - Zö - gert er auch, sein  
 kjær - - - lig - hed, nö - - ler han end - - - med at

*pp*

B.

Herz mir zu öff - nen, wagt er noch nicht, arm, wie er ist, um  
 aab - ne sit hjer - te han er fat - tig, jeg er jo rig, min

B.

mich, das rei - che Mäd - chen zu frein!  
 rig - doms glands kun mart - rer hans sind!

*poco cresc.* *p cresc.*

## Bewegter.

B.

O welch ein strah - - - lender Früh - - - lings -  
 aa - den - ne straa - - - len - de vaar - - - sols

B.

tag weckt mit ju - - - beln - den  
 glöd væk - - ker med tu - - - sen - de

B

Vo - - - gel - - - stim - - - men was  
fug - - - le - - - stem - - - mer de

*cresc.* *f* *quasi trillo* *dim.*

B

trä - mend in mei - nem Her - - - zen ge - schlum - mert!  
dröm - me, som dybt i mit hjer - - - te slum - red!

*pp* *cresc.*

B

Herr - - - lich der  
Her - - - lig er

*f* *mf*

B

Früh - - - ling, der leuch - - - ten - de Him - mel,  
vaa - - - ren, den ly - - - sen - de him - mel,

*dim.*

*red.* *dim.* *rall.*

## Ruhig.

B.

Herr - - lich ist Got - - - tes Gü - - - te und Lie - - -  
 her - - - lig gud fa - - - ders god - - - hed og naa - - -

Viol. u. Harfe.

*pp*

B.

be!  
del!

*p cresc.* *rall. cresc.* *ff breit*

*dim.* *pp*

B.

Nun will ich im Fel - de Blu - men  
 Nu gaar jeg lidt bort og pluk - ker

*molto rall. et dim.* *pp riten.*

B.

su - chen, und mit duf - ten - den Blü - ten mein  
 blom - ster, og saa pyn - ter jeg stu - en med

*p espress.* *pp*

Più mosso.

(Geht ab nach rechts.)  
(gaar hurtig bort)

B.

Zimmer schmük-ken.  
duf-ten - de grene.

*ppp* *dim.* *rull.* *pp grazioso*

*poco cresc.* - *p* *dim.* *tr.* *tr.* *tr.* *tr.*

*molto rall.* - *pp*

II. Scene.

Allegro. Leidenschaftlich.

Ragna: <sup>(allein)</sup>  
(alone)

Welche Qual! —  
Hvilken kval! —

*ff* *sf* *dim.* *mf* *cresc.*

R.

Sie ist's, die er liebt!  
Hun er ham nu alt!

*f* *sf* *cresc.* - *marcato*

R.

*ff* *sf*

3 3 3 3 3 3 3 3 3 3

7 7 7 7 7 7 7 7 7 7

4 3 2 1

R.

*p* *Lento.* *Allegro.*

Ich Unglück-se - li - ge!  
Jeg u - lyk - sa - li - ge!

*sf dim.* *rall.* *molto rall. et dim.* *sf*

R.

Und sie die Stol - ze denkt nur an ihre eig - nes  
Og hun, den stol - te, hun jub - ler i sa - lig

*mf* *sf* *cresc. - sf* *col s.*

R.

Glück und heu - chelt Mit - gefühl für frem - des Leid.  
fryd og hyk - ler blot med - dynk med an - dres sorg!

*sf* *sf* *sf* *sf* *sf* *ff* 3 3 3

R.

*sf* *sf* *dim.* *rall.*

R.

Moderato. *p*

Als Som

Lento. *pp* *dim. rall.* *ppp*

R.

Kind schon hatt ich ihn lieb. — Er war mein ein-zi-ger Freund. —  
 barn jeg hav-de ham kjær, — han var min e-ne-ste ven —

*espress. pp*

R.

Wie ein-ten uns fröh-lich heit-re Spie-le, wie  
 Vi leg-te saa muntert i barns-lig glæ-de og

*dim.* *becegeter*

R.

reiz - te zur Kühn - heit uns kind - li - che Lust! Uns  
 kap - pe - des beg - ge i trod - - sigt mod, os

*rall. dim.*

R.

lok - - te des Wal - - - des tie - - - fe Stil - le, wir  
 lok - - ke - de sko - - - gens dy - - - be stil - hed, vi

*a tempo*

*pp leggiero*

R.

such - ten Blu - men am Berg - - ab - hang - - wo er am steil - sten sich  
 søg - - te blomster i berg og ur; hvor der var far - ligst man

*espress.*

R.

nie - der senk - te.  
 fandt os beg - gel!

*rall. dim.*



Allegro.

R. *sf* *p.* *cresc.* *ff.*

Al-les vor-beil Ach er liebt Borg-  
 Alt, ak, for-bil! nu er hans fryd er-hil-

The first system of music features a vocal line in the upper staff and a piano accompaniment in the lower staff. The vocal line begins with a forte (*sf*) dynamic, followed by a piano (*p.*) dynamic, and then a crescendo (*cresc.*) leading to a fortissimo (*ff.*) dynamic. The piano accompaniment starts with a piano (*p.*) dynamic and includes crescendos and fortissimo passages.

R. - hild! Und Stolz er-füllt sie bei dem Ge-  
 - hild! og stolt hun jub-ler da klart hun

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal line has a dynamic of *sf* and then *p*. The piano accompaniment features a *cresc.* and *sf* dynamic.

R. dan-ken, dass sie sein llöch- - -stes auf der  
 fö- - -ler, at hun a- le- - -ne er ham

The third system shows the vocal line with a *sf* dynamic and the piano accompaniment with a *sf* dynamic.

R. Welt! — Und  
 Alt! — og

The fourth system concludes the page with the vocal line and piano accompaniment. The piano accompaniment includes dynamics of *sf*, *ff*, *rall.*, and *dim.*

## Etwas langsamer.

R.

ich? bin ich einzig zur Qual ge - bo - ren!  
jeg er a - le - ne til kval jeg baa - ren?

*mf* *cresc.* *sf* *ff*

## a tempo

R.

Muss ich noch beugen den stol - zen Sinn, der selbst ge - gen Fel - sen sich bäum - - te,  
maa jeg dog al - tid be - hers - ke mit sind, der gjer - ne om - styr - te - de klip - - - per,

*mf cresc.* *sf cresc.* *sf* *sf* *sf* *sf*

## Schneller.

R.

gleichdem brausenden Was - ser - fall!  
som det bru - sen - de fos - se - fald!

*sf* *sf* *sf* *sf* *sf* *sf* *ff* *wild* *sf* *sf*

## Lento.

R.

O wie ich lei - de in die - sem E - lend!  
Aa, hvor jeg li - der - kunsorg og kva - ler!

*f* *p* *sf* *sf* *sf*

Allegro.

(Macht eine trotzige Geberde.)  
(gjør en trodsig bevægelse)

R.

*p* *sf*

bis zur Ver-zweif-lung!  
aa, jeg for-tviv-ler!

*f* *cresc.* *ff* *dim.*

R.

(Steht auf.)  
(staar op)

Lie-ber auf im-mer ihn ver-  
Hel-ler for e--vig selv ham

*sf* *sf* *cresc.* *f*

R.

lie-ren, als er-tra--gen, dass sie die  
mi-ste end at taa--le. at hun den

*f* *mf* *cresc.* *f*

R.

glück-li-che, ihn be-sitzt, dass sie die  
ju-blen-de, blir hans brud! at hun den

*sf* *mf* *cresc.* *f*

R.

Se - lig - keit ge - niesst, — nach der mein gan - zes We - sen  
 sa - lig - hed skal naa, — hvor - hen min at - traai hi - ger

R.

in hei - sser Sehn - sucht sich ver - zehrt! —  
 i vil - de længs - lers flam - me - glød! —

**Furioso.**

R.

Es pocht mein Herz!  
 Mit hjer - - - te slaar!

R.

Wild strömt das Blut —  
 Vildt ström - mer blo - det

R. durch mei - ne A - dern! Die  
i mi - ne aa - rer! Min

R. Stir - - ne glüht mir we - he! Und  
pan - - de bræn - der ve - mig! De

R. wil - de Gedan - ken Gott! o Schmach!  
vil - de - ste tan ker! Gud! aa synd!

R. Sün - - de!  
Skjænd - sel!

*Lento.* (bricht zusammen)  
(falder sammen)

*molto rall. e dim.*

*ppp*

## III. Scene.

(Arne kommt langsam, wie in ernsten Träumen, aus dem Walde; bemerkt zuerst Ragna nicht. —  
 (Arne kommer langsomt, som i drømme, ud fra skogen; bemerker først ikke Ragna. —

Molto lento.

*pp espress.* *pp* *p* *schwer* *cresc.*  
*dim.* *rall.* *mf* *cresc.*

Arne.

Wie in einem Selbstgespräch fortfahrend, beginnt er:)  
 Som fortsættende en enetale, siger han:)

Ein-mal!  
 En-gang

*dim.* *r.H.* *rall.* *pp*

Ein-mal noch — muss ich sie se-hen!  
 maa jeg dog — ta - le med Borghiid!

*pp* *sf*

Dannfort von hier — weit ü-ber's Meer! — Weit, weit hin-  
 saa bort her - fra, — langt o-ver hav! — langt, langt her-

*p* *poco cresc.* *mf* *dim. rall.* *pp (Dämpfung)*

A

weg!—  
fra!—

Più mosso.

A

Sie lach-te, da sie mich sah! Spot-te-te mei-ner  
Hun smil-te, o-ver min nöd! haa-ne-destolt min

Tempo I.

A

Qual! sorg! Wie soll-te auch sie, das  
Hvorkunde og hun, den

*molto rall.*

Più mosso.

A

rei - che, strahlende Mäd - chen, den ar - men Bur - schen lie - ben!  
ri - ge, strä - lende kvin - de, vel el - sk'en fat - tig hus - mand!

Lento.

A.

Doch se-hen muss ich sie noch  
End-en-gang sku-e hen-des

*f leidenschaftlich* *ff* *sf*

A.

ein-mal!  
aa-syn, Und dann: og saa Weit in die Fer-nel  
bort o-ver ha-vet!

*pp espress. rall.* *pp*

Ragna. (Er bemerkt Ragna.) (Han ser Ragna.)

Gu-ten Tag, Ar-ne! Was  
God dag Ar-ne, hvad

*p* Moderato.

R. Arne.

willst du hier auf der Alm am Sonn-tags-mor-gen?  
vil du her paa sæ-tren en sön-dags-mor-gen. Aa,  
O Aa,

*pp riten.*



A.

ich kam so des We-ges! Woll - te gern mit dir und  
 jeg kam nu den vei - en! Vil - de se, om du og

*p a tempo*

*riten.*

*espress.* *pp*

A.

Borg-hild ein we-nig plaudern... ich den - ke bald das  
 Borg-hild var her paa sæt ren... jeg tæn - ker snart at

*a tempo* *pp* *p espress.* *pp*

*pp*

A.

Land zu ver - las-sen. Ragna. (für sich)  
 rei - - se fra lan-det! Ragna (for sig selv)

Lie-ber den Teu-ren ver-lie-ren, als  
 Hel-ler selv ta - be ham i e - vig end

*pp* *pp* *rall.*

Etwas bewegter.

R.

dul-den, dass Borg-hild ihn gewin-ne! *molto rall.* *a tempo* (zu Arne)  
 tå - le, at Borg-hild blir hans elskte! (til Arne)

Ei - ne Bot - schaft bringst du,  
 At du dra - ger her - fra,

*a tempo* *sf* *sf dim.* *rall.* *p*

*molto rall.*

R. *riten.*

die ü - ber - rascht. Schmerz - lich ist sie dei - nen Freun - den, denn  
saa langt fra os smer - ter vist - nok di - ne ven - ner, thi

*riten.*  
*pp*

R. Al - le wer - den dich ver - missen und doch will mir dün - ken:  
dybt vil al - le fö - le savnet! Og dog er min mening:

*pp* *p* *pp*

R. *Lento.*

Du hast Recht!  
Du har ret. — *espress.*

*rall.* *pp* *sfz* *p* *molto rall.*

Arne. *p espress.*

Lan - ge leid' ich im Stil - len schon, an die - se  
Læn - ge led jeg i stil - hed her, hvor blot min

*et dim.* *pp*

A.

ar - me Schol - le ge - bun - den. Fern - hin  
ung - dom dåd - løs for - spil - des! Langt bort

A.

will ich! Hin - aus in ei - ne rei - che - re Welt!  
maa jeg, vil kjæm - pe mod de høie - - ste maal!

Moderato.

A.

*La melodia ben marcato*

A.

Kun - - - de dringt bis in  
Bud - - - skab kom og til

A.

uns - - re Thä - ler von herr - - li-chen, fer - nen  
vo - - - re da - le om her - - li-ge fjer - ne

A.

Län - - - dern mit schö - - - nen, frucht - - ba - ren  
lan - - - de med skjön - - - ne, frugt - - ba - re

A.

Fel - - - dern, mit Rie - - sen-strö - men und  
mar - - - ker, med kjæm - - pe - flo - - der og

A.

mäch - ti - gem Ur - wald!  
væl - di - ge sko - gel!

*dim. rall.*

Wie - - sen er - strek - ken sich mei - - - len weit,  
 Der bre - der slet - ter sig mi - - - le - vidt.

kei - - - ne Schran - ken giebt's und Ge - set - - ze.  
 in - - - gen grænd - ser og lo - - ve der fin - - des.

Frei - - - heit herrscht und es ent - fal - - tet sich  
 Fri - - hed her - sker, og der sig ud - - fol - der

stol - - zer dort des Man - - nes Kraft,  
 man - denskraft i her - - - lig daad!

*cresc.* *dim. rall.* *p* *pp*

A

Dort zieht es mich hin zu grö - sse-rem Wir-ken! Zu eng ist mir's im  
 Did dra-ger jeg nu, til ar - beid og manddom, for trangt er mig mit

*riten.* *mf dim.*

A

Hei - mat-lan - de! Ragna.  
 fö - de - land! Mich, Ar - ne, täuschest du nicht.  
 Sandt, Ar - ne ta - ler du ei!

*p* *mf*

R

Auch hier be-darf es mu - ti-ger Kraft!  
 vi træn - ger her og ung - dommens kraft!

*mf* *cresc.* *f* *tr* *tr* *f* *dim.*

R

Ein an - dres treibt dich hin - weg: Dei - ne Lie - be zu  
 Dig - dri - ver bort fra vort land kun din el - skov til

*tr* *tr* *pp* *pp espress.*

R. Arne.

Borg-hild. Du rie - test recht, teu - re Rag-na!  
 Borg-hild. Dugjæt - ter sandt, kjæ - re Rag-na!

*rall. dim.*

A. Poco più mosso.

Oh - ne sie kann ich hier nicht  
 U - den hen - - de er li - - - vet mig

*pp*

A. le - ben, ö - de und leer ist's  
 værd - løst. jor - den en ör - ken

*cresc.*

A. rings um mich! Und nie - mals wird sie mich  
 u - den haab! Og al - drig vil hun mig

*a tempo* *pp molto espress.* *poco riten.* *cresc.*

A

lie - - ben, ü - - ber-mü - - - tig spot - tet sie meiner.  
el - - ske! Spot og haan er alt, hvad hun gav mig!

*p* - *dim.* - *a tempo*

A

Mässig.

Da - - - rum muss ich fort von der  
Jeg maa dra - ge bort, langt fra

*tr* *tr* *3*  
*dim. rall.*

A

Hei - - - mat, fern ü - bers Meer nach der  
hjem - - - met, langt bort her - fra, til det

*ppp*

A

Più mosso.

neu - - - en Welt! — Dort will ich ver - su - chen in  
sto - - - re hav! — Der vil jeg da sø - ge i

*ppp*



A

re - - gem Schaf - fen sie, mei - ner  
dåds - kraf - tigt vir - ke at glem - - - - - me min

A

Ju - - - gend Traum, zu ver - ges - - sen!  
ung - - - doms fa - - gre - ste dröm - - me!

*cresc.*

A

Moderato. (begeistert)

0  
Aa, -

*f* *dim. rall.* *ppp* *sempre pp*

A

wie ist sie so lieb - - lich und  
hvor er hun dog her - - - lig og

A

schön. ————— Wie der Früh - - - ling in Blü - - - ten-  
skjön! ————— ja som vaa - - - ren i blom - - - ster-

*poco cresc.*

A

pracht! —————  
pragt! —————

*poco cresc.*

*rall. dim.*

*f. H.*

A

Rein und tief wie der ein - sa - me Berg - see, auf dem die  
Ren og dyb som det en - som - me fjeld - vand hvor mildt de

*pp Die Melodie markirt.*

*espress.*

A

Was - ser - li - - - lie sanft sich wiegt bei des  
skæ - re li - - - lier vug - - - ges, baar - - - ne af

*cresc.*

*p*

*pp*

A.

A - - - bends duf - ti - - - gem Hauch!  
 kvel - - - dens duf - ten - - - de bris!

*cresc.* *p* *pp*

*Più mosso.*

A.

Ein - mal, nur  
 En - - gang, kun

*rall.*

A.

ein - - mal noch muss ich sie se - hen! Dann  
 en - - gang end\_ maa jeg se Borg - hild! Saa

*espress.*

A.

fern - - hin ü - bers wei - te Meer!  
 langt bort o - ver ha - vets blaa!

*langsamer* *pp*

Ragna.

Allegro.

Dass du von  
At du af

*rall. dim.* *sf* *p* *sf* *dim.* *rall.* *pp* *espress.*

R  
Borg - hilds Schön - - - heit den Sinn dir be - thö - ren lässt  
Borg - hilds skjön - - - hed blev daa - retsomman - gen mand

R  
ver - steh' ich wohl! Doch men be -  
for - staa'r jeg vel, men be -

*pp* *cresc.* *mf*

R  
klag' ich dich. Un - wür - dig  
kla - ger dig. Al - drig var

*marc.* *cresc.* *sf* *breit*

R.

ist sie dei-ner Lie - - be!  
hun værd saa at el - - skes!

*sf* *dim. rall.*

*Più mosso.*

R.

Gun - nar ge - hört ihr Herz. — Ihm, der so  
Gun - nar hun gav sin tro. — ved du jo

*pp* *sf* *cresc.* *pp*

R.

man - ches Måd - chen in die - sem Tha - le ver - führ - te  
selv, hvor skjændigt han da - lens ung - dom for - fø - rer!

*sf* *cresc.* *sf* *cresc.* *sf* *sf* *accel.*

R.

oft im Schein des A - bends kam  
Of - te saa jeg Gun nar ta -

*poco più mosso*

*f* *pp* *sf*



Arne.

R.

jüngst im Wal - de dich traf! ——— Ü - ber - mü - tig ist Borg - hild!  
 ny - lig traf hen - de selv! ——— O - ver - mo - dig er Borg - hild!

*tr.* *tr.* *3* *3* *dim. rall.* *3* *3*

A.

La - chend hüpft sie ein - her! —  
 Ler af mig og min sorg! —

*tr.* *tr.* *3* *pp* *3*

A.

Oft auch sah ich mit  
 Of - - - te jeg saa hen - - - - de

*tr.* *tr.* *3* *pp* *dim. rall.* *3* *pp espress.* *cresc.*

A.

Gun - - nar sie spre - chen, da  
 ta - - - le med Gun - nar; hvor

*f* *dim.*

## Più mosso.

A.

schien er so freu-dig, so sie - ges - ge - wiss!  
syn - tes hanseir - rig og jub - len - de glad!

*p cresc.* *f accel. cresc.* *sfz* *sfz*

A.

So liebt sie doch Gunnar!  
Hun el - sker ham, Gunnar!

*dim.* *sf* *riten.* *sf* *p*

## Schnell.

A.

O wel - che Qual er - füllt mir das Herz! —  
Aa, hvor mit liv er u - selt og tomt! —

*sf* *accel. cresc.* *ff* *molto agitato*

A.

*sf* *sfz* *ff* *dim.* *p* *sf*

*marc.* *sf* *sf*



Moderato.

A

Fort will ich, fort! —  
Bort maa jeg, bort! —

*cresc.* *sf* *rall. dim.*

Poco più mosso.

A

Nim-mer ihr heit - res Ge - sicht zu schau - en!  
Ser al - drig mer ben - des mun - - - tre an - sig!

*pp* *rall.*

a tempo

A

Nicht er - trüg ich es! — Ab-schied zu neh-men von Gun-nars Braut,  
Bort jeg dra - ger nu — u - den at se hen - de, Gun-nars brud.

*a tempo* *pp*

cresc.

Schnell.

A

die mich so grau - - - sam ver-höhn-te!  
der kun for-haa - - - ned min kum-mer!

*sf cresc.* *mf accel.* *f cresc.* *fff* *dim.* *sf*

## Tempo I.

A

*riten.*

Und doch, wie lieb' ich sie im-mer noch!  
Og dog, jeg fö - ler kun kjær - lig - hed.

*pp espress.*

## Molto ritenuto.

(Er reicht Ragna die Hand.)  
(Han rækker Ragna haanden.)

A

*ppp espress.*

*dim rall. - -*

*pp espress.*

A

Leb' wohl denn, Pfl e - ge - schwe - ster.  
Lev vel da, fo - ster sø - ster.

*pp*

## Più mosso.

A

Dank für all dei - ne treu - e Freundschaft!  
Tak for varmt og tro - fast ven - skab!

*pp*

*esprss.*

*Red.*

A

Auch für die - sen letzten Be - weis\_ ich weiss, du gabst ihn mit blu-ten-dem  
 Tak for det - te sid-ste be - vis\_ jeg ved du gav det med blø-den-de

*pp*

Moderato.

(Geht ab durch den Wald.)

(Gaar bort gjennem skogen.)

A

Her - zen!  
 hjer - te.

*pp* *rall. dim. pp* *p* *p* *dim. rall. pp*

*sf* *mf* *cresc.* *pp dim. rall.* *morendo* *ppp molto rit.*  
*gva grava...*

IV. Scene.

Allegro.  
 Ragna.

(allein)  
 (alene)

*ff*

Fort! \_\_\_\_\_  
 Langt! \_\_\_\_\_

Fort! \_\_\_\_\_  
 bort! \_\_\_\_\_

*sf* *cresc.* *ff* *ff* *ff*

## Moderato.

R.

Bald wird das  
Langt bort fra

*sf* *sf* *sf* *ff* *mf dim.* *rall.* *pp*

R.

Schiff ihn fern - hin tra - gen, weit ü bers Meer zum  
lan - - - det i - - - ler ski - bet, fjernt o - ver hav mod

R.

äus - ser - sten We - - sten! Auf im - - - mer ist er für  
y - - der - ste ve - - sten! For e - - - vig er han nu

R.

sie tabt ver - lo - - - ren.  
for hen - - - del!

*cresc.* *accel.* *rall. dim.* *ppp*

R.

Nun kannst du ju - - beln in Ju - - gend - lust, ü - ber  
 Nu kan du jub - - le i ung doms fryd, kan dig

R.

Früh - ling und Son - ne dich freu - - en stol - ze Borg - hild!  
 glæ - de i blom - ster og vaar - - sol, stol - te Borg hild!

*accel.*  
*cresc.*

*Più mosso.* *Moderato.*

R.

Nie siehst du wie - der im  
 Al - drig du ser mer i

*f* *cresc.* *ff* *f*

R.

Le - - ben ihm, den du liebst!  
 li - - vet ham, som du elsker!

*dim.* *pp*

## Allegro.

R.

*sf*  
*pp*  
*pp* *sempre marc.* *sf*

R.

(wild erregt)  
(vildt)

Hörst du nicht, wie es saust in den  
Hör, det su - ser saa dumpt gjen-nem

*sf* *sf* *sf* *cresc.* *sf* *sf*

R.

Ber - - gen dro - ben? Es  
fjel- - -dets rev - ner! Som

*sf* *sf* *mf* *cresc.* *f*

R.

klingt wie ein Seufzer!  
suk - - ke det klin-ger!

Die Bir - ken we-hen  
Björ - ke - ne sva-ger

*pp* *sf* *cresc.* *mf* *pp* *sf*

R.

als käm' ein Sturm.  
som komder en storm,

*cresc.* *sf sf sf sf sf sf*

R.

Der Tan-nenwald stöhnt in ban-ger Kla-ge!  
et is - nen-de pust gaar gjennem sko-gen!

*pp* *sf* *cresc.*

R.

Und jetzt er-braust es wie Don - ner-dröh - nen.  
Det drö - ner vildt, somnaar tord - nen ra - ser!

*sf sf sf sf* *pp* *cresc.*

*8va* *grava*

R.

Der Berg-sturz kommt du kannst nicht ent - rinnen!  
Det skre - den er, — al frel - se for - gjæves!

*p* *mf* *cresc.* *sf*

R. *mf cresc.*

Wie - der hör' ich sein  
At - ter hö - rer jeg

*sf sf sf sf sf pp cresc.*

*8va grava*

R. dum - ptes Rol - len! Der Berg - sturz ist's er bricht her - den vil - de  
fjel - det bra - ge! Den Den bru - ser frem,

*f mf cresc.*

R. ein, um dich zu be - gra - ben und all dein Glück!  
skred, be - gra - verdig Borg hild og al din fryd!

*sf sf sf sf sf mf cresc. accel.*

Trp. *(marc.)*

*Furioso.*

*sf sf sf sf sf ff strepitoso*

*(marc.)*

*8va bassa*



R.

*sf* *ff* *sf* *dim.* *sf*

R.

Lento. *p*

Woh mir, was hab ich ge-  
 Ve mig, hvad har jeg dog

*espr.* *pp* *molto rall. et dim. pp*

R.

than!  
 gjort?

Er — den ich lie - be so warm, so wild!  
 Han. — som jeg el - sker saa varmt saa vildt.

*pp* *rall.* *espr.*

R.

Er zieht nun fort nach fer - nen Län - dern und  
 han dra - ger bort til fjer - ne lan - de, og

*pp* *l. H.* *r. H.*  
 (Dämpfung)

R.

nim-mer werd' ich ihn wie-der sehn!—  
jeg, ak, ser ham nu al-drig mer!—

*espr.* *rall.*

Più mosso.

R.

Lie - - be zu Borg - - - hild wird doch immer sein Herz er-fül-len, ihm  
El - - skov til Borg - - - hild bor dog dybt i hans var-me hjer-te, vil

*pp*

R.

fol - - gen ü - ber das wei - - te Meer!— Sel-ber bleib' ich ver-  
föl - ge ham o - ver det vi - - de hav!— Selv jeg staar nu a -

*ppp* *rall.* *p riten.*

R.

las-sen zu-rück! E - lend, schuld - be - la - den!  
le - ne for-ladt, sorg-fuld, skyld - be - tyn - get!

*pp* *agitato* *f* *cresc.*

## Molto agitato.

R.

Und  
Og

*ff* *p* *cresc.* *dim.* *sf* *molto rall.* *pp*

R.

*riten.* **Moderato.**

Borghild! Sie war doch stets mir herz-lich ge-sinnt,  
Borghild! Hun var dog al tid kjær- lig og god,

*riten.* *ppp* *sf*

R.

zeig - te mir Freund - schaft, Mit - leid!  
vis - - te mig ven - - - skab, med - dynk!

*pp* *rall. dim.*

**Allegro.**

R.

Mit - leid! Ja wohl dies' Al - mo - sen  
Med - dynk! Hvor dybt den al - mi - sse

*sf* *pp* *sf* *dim.* *p*

R. 

passt für uns Ar-me, die ein-zig des Le-bens Jam-mer ken-nen!  
fry der os ar me, som li vet blotskjæn - ked nöd og kum-mer!

*cresc.*

R. 

Und ger - ne wird's uns von De-nen geschenkt, die in  
Hvor her - ligt klæ - der og me-dynk de faa, som

*mf dim. rall. p a tempo cresc.*

R. 

Glück und Freu - de schwelgen.  
ny - der li - vets ju - bel!

*mf dim. sf*

R. 

Un - ser E - lend die - net nur das Glück euch zu er -  
Be - dre fö - ler lyk - kens börn ved vor kval li - vets

*p cresc. accel.*

Bewegt.

R.

höhn!  
fryd!

*sf* *cresc.* *ff* *sf* *cresc.* *sf*

*agitato*

Breiter. *ff*

R.

So mag auch sie nun Schmerzer-fah-ren!  
Saa lad nu hen-de fö-le smer-te!

*sf* *mf* *dim. rall.* *sf*

*l.H.*

## V. Scene.

(Borghild kommt rechts vom Hintergrunde.)

(Borghild kommer fra baggrunden tilhøire.)

(bemerkt Ragna)

(bemerker Ragna)

Lento.

Bewegter.

*ppp* *pp* *rall. dim.*

Moderato.

Borghild.

Wei-lest du im-mer noch hier— in trü-be Ge-dan-ken ver-sunken?  
Tænk, at du end nu er her,— for dy-bet i sorg-ful-de tan-ker!

*pp* *pp*

Ragna.(leise)  
Ragna.(sagte)

R.

Ja noch verliess mich der Kummer nicht!  
Aa, hvor mit hjer-te er tungt af sorg!

*rit.* *pp* *pp espress.* *sf dim.* *pp*

Borghild.

B.

Nun hab' ich all' die Ar-beit bestellt, die uns er-laubt ist am  
Nu er mit ar-beid gjort for i-dag, alt, hvad jeg tør paa guds

B.

hei-li-gen Sonntag! Komm doch set-ze dich ne-ben mich und sag mir, was dir den  
hel-li-ge sön-dag! Kom nu, sæt dig saa hen til mig, og sig mig, hvor-af dit

Ragna.

Borghild.

B.

Sinn beschwert!  
sind er sygt!

Lass mich!  
Al-drig!

Was bist du so schroff und kalt?  
vær ei saa barsk og kold?

*sf* *pp* *agitato p dim. rall.* *pp* *a tempo* *pp*

B

Drückt dich die Ein - sam - keit hier o - ben, so  
Er du for e - ne her paa sæ - tren, saa

*Più mosso.*

B

fol - ge mir heim, zu Va - ter und Mutter, ich weiss du wirst freundlich  
fölg mig kun hjem til fa - der og moder, der fin - der du hvi - le,

*pp* *grazioso*

B

auf - ge - nom - men! Und ich will ei - ne Schwe - ster dir  
kjær - lig öm - hed! Og jeg vin - der en sö - ster i

*r.H.*

(Will sie an sich ziehen.)  
(vil drage hende til sig.)

**Allegro.**  
**Ragna.**

B

sein! Fort! Ich brau - che dein Mit - leid  
dig! Bort! Jeg tren - ger din Meddynk

*3 dim. rall.* *mf*

Red.

\*

R.

nicht! Glück und Lie - be sind mir ver - hasst!  
ei! Lyk - ke, el - skov' er mig en gru!

*cresc.* *f* *sf* *sf* *sf* *sf* *dim.*

Borghild. *Meno mosso.*

B.

Sto - sse mich nicht zu - rück  
Stöd mig dog ik - - ke bort!

*dim. rall.* *3* *l.H.* *3*

B.

könn' ich dich froh und glück - lich se - hen, ger - ne gäb' ich  
Kun - de jeg mil - dne din dy - be smer - te, alt jeg gjor - de

B.

was ich ver - mag! — In  
gjer - ne for dig! — I

*dim. rall.* *3*



## Ruhig.

B.

die - ser hei - li - gen Mor - gen - stun - de drängt es mich gut und  
den - ne hel - li - ge mor - gen - stund mit hjer - te er fuldt af

*ppp*

B.

dank - bar zu sein. Es schwillt mein Herz in  
re - ne - ste fryd! Og kjær - lighed fyl - der

*poco cresc.* - - - *p dim.* - - - *pp cresc. marc.*

B.

Lie - be zu Al - - - len die gan - ze Schöpfung  
he - le mit væ - - - sen. aa, kunde jeg fav - ne

*p dim.* *p*

B.

möcht' es um - fassen die Blu - men sind meine  
alt, hvad gud skabte! De fag - re blomster, de

*mf dim.* *pp*

B.

klei-nen Freun-de, die Vö-gel, die ju-belnd den Tag be-grüssen, die  
synes mig ven-ner, og fug-len, som jub-len-de da-gen hil-ser og

B.

Schmet-ter-lin-ge die fröh-lich sich son-nen, al-le, al-le  
som-mer fug-len, som le-ger i so-len, alt jegels-ker, som

*cresc.* - - - *f* *dim.* - - -

B.

hab' ich sie lieb. Wie preis' ich in  
le-ver og ån-der! Jeg pri-ser med

*rall.* - - - *ppp* *cresc.*

**Lento.**

B.

Won-ne den gü-ti-gen Schö- pfer!  
ju-bel den al-go-de ska-ber!

*dim. rall.* - - - *ppp* *dim.* *rall.*

Più mosso.

(Zu Ragna.)

(il Ragna.)

B. Und du al - lein willst hier trau - rig sein verschliesse nicht  
Blot du a - le - ne er trö - stes - lös Be tro dog mit

B. län - ger dei - nen Kum - mer er - leich - tre dein  
ven - skab al din smer - te, hav til - lid til

Ragna.  
B. Herz! Wir bei - de kön - nen uns nie ver - stehn!  
mig! Du kan dog al - drig for - staa mig fuldt!

R. Fröh - lich und hei - ter bist du, und ich bin fin - ster und  
mun - ter og ly - stig er du, mens jeg er ordknap og

(für sich)  
(for sig)

R. 

kalt! O — wie ich leid' un-ter all die-ser Lie-be.  
kold! Aa — hvor jeg li-der ved al den-ne god-hed!

*dim. rall.* - - *ppp*

Moderato.

Borghild.

B. 

O Rag-na wende den Sinn em-por! — Dort o-ben ist Lie-be und  
Aa Rag-na se op mod him-lens blaa! — Der-op-pe er naa-de og

*ppp* *poco cresc.*

B. 

Licht! — Bald wird Glocken ge-läut im Tha-le  
lys! — Snart vil klokker-ne ned' i da-len

*p dim.* 8

B. 

Män-ner und Frau-en zur An-dacht ru-fen, dann  
kal-de til an-dagt mænd og kvin-der, og

*dim.* *pp*

B

schwebender See - le ge - heim - ste Ge - dan - ken auf zum Him - mel!  
 sjæ - le - nes dy - beste re - ne - ste tan - ker svæve mod him - len!

*ppp ritenuto*

B

Herr - licher als der Duft der Fel - der  
 An - gerens taa - rer dug - ger öi - et.

*a tempo*

B

rei - ner als der Mor - genthau blinkt im Au - ge die Thräne der Reu - e.  
 hjertet bæver i hel - lig fryd, almagtens kjærlighed lindrer vorsmer - te!

*dim.*

B

Ein hei - li - ger Tag bringt dem Her - zen  
 Ja. sön - dagens fred brin - ger sjæ - len

*pp*

B

Frie - den. Føl - ge dem Ruf o komm mit mir!  
 hvi - le. Hör dogguds rüst. aa, komtil mit bryst!

Sehr bewegt.

(Ragna wirft sich verzweiflungsvoll Borghild zu Füßen)  
 (Ragna falder fortvivlet ned foran Borghilds fødder.)

B

*morendo rall.* *ff* *cresc.* *sf*

R

O wie drückt mich die  
 Aa hvor fø - ler jeg

*ff* *mf* *cresc.* *sf*

Langsamer.

R

schwe - re Schuld!  
 dybt min skyld!

Sün - dig war — mein Thun! — Ver -  
 Syn - det har jeg mod dig! — aa,

*rall.* *cresc.*

R. **Borghild.**

gieb! — Ver - gieb! — Was ist's, was hast du ge-  
 tilgiv — min bröde! — Aa. sig. — hvad har du for-

*agitato*

B. **Ragna.**

than? Der Him - mel mö - ge mir gnä - dig sein! —  
 brudt? Aa. gud for - bar - me sig o - - ver mig!

*cresc. f* *p* *a tempo*

R. **Wild.**

Ar - - ne hab ich mit fal-schen Wor-ten fre-  
 Ar - - ne har jeg ved fal -ske rænker stödt

*f* *p a tempo*

R. *cresc.*

- veind von dir ge - stos-sen. Ich mache ihnglauben: Du liebst  
 — bort fra dig, hans livshaab! Jeg vo-ved at si' ham at du el -

*sfz* *cresc.* *f*

Borghild.

R. *ei - nen An - dern! Un - - se - - li - ge!*  
*- - sked en An - den! Hvor haard du var!*

*rall.* *p* *cresc.* *sf* *agitato* *rall.* *mp*

Moderato.  
Ragna.

R. Nun flieht er fort ü - bers wei - te Meer, um nim - mer dei - nem Blick zu be -  
 Nu flyr han bort o - ver ha - vets blaa, for al - drig mer at se den, han

*pp* *Dämpfung.* *pp* *pp*

R. *gegen!* *Zieht noch in die - ser Mor - gen - stun - de!* *0*  
*elsked!* *Dra - ger alt her - fra den - ne Mor - gen!* *Hvor*

*mf* *cresc.* *agitato*

Langsamer.  
Borghild.

R. *Gott was that ich!* *So lohnst du mei - ne Freundschaft?* *Doch*  
*slet jeg handled!* *Saa lön - ned du mit ven - skab?* *Dog*

*f* *sf* *sf dim.* *rall.* *p* *sf* *pp rall.* *p* *esor*



B

lehr-te uns ja der Herr. — auch uns-re Fein-de zu lie - ben.  
 böd os jo her - ren selv. — fiender som ven ner at el - ske.

Mässig.

B

Dochsprich, wie ist es mög - lich Ragna!  
 Dog tal, hvor er det mu - lig Ragna!

*dim.* *ppp* *p* *pp*

Allegro.

B

Was hab ich Dir zu Leid ge - than?  
 Jeg handled dog al - tid kjær - ligt mod dig? —

*p* *sf* *cresc.*

R

O. — ich E - len-de, ich lieb' ihn ja  
 Aa, jeg u - sa - li-ge, jeg el - sker ham

*sf* *mf cresc.* *sf*

## Molto agitato.

(Borghild scheint tief bewegt.)  
(Borghild synes dybt bevæget.)

R

selbst!  
selv.

*ff*

*sf*

*sf rall. dim.*

Bewegt. (Ragna springt auf.)  
(Ragna springer op.)

R

A - ber noch kann ich han - deln. viel - leicht ver -  
Dog end - nu kan han - dles! Maa - ske kan jeg

*mf*

*sf dim. rall.*

R

mag ich gut zu ma - chen, was ich ver - brochen! Ihn noch zu er - rei - chen be -  
end - nu so - ne alt hvad jeg for - brød! Maa - ske kan jeg naa ham, för

*cresc.*

R

vor das Schiff vom Lan - de stösst! O, wä - re es nicht zu  
ski - bet dra - ger bort her - fra! Aa. var det dog ei for

*mf*

*sf ritenuto*

(stürzt ab rechts nach dem Hintergrunde.)  
(styrter hen mod baggrunden tilhøire.)

R

spät! —  
sent! —

*mf p a tempo cresc.*

Breit.

plötzlich stehen bleibend, jubelnd  
(blir pludselig staaende)

R.

O Glück, o Freu-de! Da  
O Fryd. o ju-bel! Der

R.

ist er ja selvst, — so  
er han jo selv! — Hans

R.

Poco più lento.

trieb ihn die Lie - - be doch zu - rück!  
kjær - lig - bed drev ham dog mod dig!

Borghild.

(Ragna zieht sich nach dem Wald zurück)  
(Ragna trækker sig tilbage)

Lass uns al-lein, lie-be Rag - na.  
Gaa dog lidt bort, kjæ-re Rag - na.

poco cresc. p dim. molto rall. pp

## VI. Scene.

(Arne kommt langsam vom Walde rechts nach dem Vordergrund) - -  
 (Arne kommer langsomt ud fra skogen tilhøire mod forgrunden) - -

Lento.

Agitato.

bemerket plötzlich Borghild, bleibt einen Augenblick verwirrt ste-  
 bemærker pludselig Borghild, blir et øieblik forvirret staaende, fat-

hen..... fasst sich dann und sagt:)  
 ter sig dog snart.)

Arne.

Borg - hild!  
 Borg - hild!

Ich kam nur dir Le - be - wohl zu sa - gen.  
 Jeg vil - de dog end - nu en gang se - dig!

Ich zie - he  
 Jeg dra - ger

*a tempo*

(Dämpfung)

Poco più mosso.  
Borghild.

A.

fort, weit ü - bers Meer. Du zie-hest fort?  
bort, fjernt o - ver hav! Du dra-ger bort?

B.

Arne.

Willst Al - le ver - las - sen, die dir gut sind? Ja, ich muss  
For - la der os al - le, di - ne ven - ner? Ja, jeg maa

*pp cresc.*

A.

(reicht ihr die Hand)  
(rækker hende haanden)

fort! Hinaus zu neu - en wei - te - ren Blicken.  
bort, afsted mod ny - e, vi - de - re sy - ner!

*p*

(mit tiefer Bewegung)  
(dybt bevæget)

(geht langsam nach dem Wald)  
(gaar langsomt mod skogen)

Leb'wohl hab Dank für Al - les was du mir gabst!  
Lev vel! For alt hvad du gav mig min var-me-ste tak!—

*p*

## VII. Scene.

Ragna. (stürzt vor und sinkt vor Arne nieder)

Ragna. (styrter frem og falder ned for Arne)

Schnell.

O  
Aa.

Poco meno mosso.

R. bleib! Und vergieb mir, dass ich solch bitt' - re  
bliv! og for-lad mig, at jeg dig sorg og

R. Qual dir be-rei-tet! Nie lieb-te Borg - hild ei-nen  
smer - te for-voidte! Al - - drig har Borg - hild elsket

R. An - dern! Du al - - lein bist ihr  
Gun - nar! Dig a - - le - ne hun

R. Arne. (zu Borghild) (til Borghild)

teu - - er! Was sagst du? Ist es  
 el - - sker! Du me - ner? Er det

A. Più lento. Borghild. (leise) (sagte)

wahr? Ja!  
 sandt? Ja!

B. (plötzlich jubelnd) (jublende) Adagio. (wirft sich in Arnes Arme) (kaster sig overgivent i hans arme)

O, wie ich dich lie - - - be!  
 Aa, els - ke - de Ar - - - ne!

Arne. Lento. pp

Ist es ein Traum? Noch kann ich's nicht  
 Er det en dröm? Jeg vo - ver ei

## Allegro moderato.

A

fas - sen!  
tro - det!

Borg - hild, o  
Borg - hild, aa

*i. H.* *dim.* *r. H.* *rall.* *ppp* *pp cresc.*

A

Borg - - - hild, du mein  
Borg - - - hild, du min

*f* *dim.* *p dim.*

A

Glück!  
fryd,

Mein la - - - chen - - der  
mit straa - - - len - - de

*pp cresc.* *pp*

A

Früh - ling, mein Son - - - nen - schein!  
sol - skin, min blom - - - ster - vaar!

*dim.* *p* *cresc.* *mf*



A.

Halt ich dich wirk - - - lich In  
Hvi - ler du jub - - - - lend' i

*mp* *dim.* *rall.* *mp*

A.

mei - - - nen Ar - - - men? Drück ich dich fest an dies  
mi - - - ne Ar - - - me? Tryk - ker jeg dig mod mit

*mp*

Borghild.

Nie  
Al - - - - - drig

po - - - chen de Herz?  
svul - - - men - de bryst!

*f*

B.

liebt ich ei - nen an - - - dern als dich!  
els ked jeg en an - - - den end dig!

0 Borg - hild!  
Aa Borg - hild!

*mp*

Arne.

Breit.

B. 

O Ar - ne! Sieh wie strah - lend die  
Aa Ar - ne! Aa. hvor Aa. straa - lend'er

*mf cresc. accel. ff*

A. 

Son - - - ne scheint an die - sem se - li - gen Sonn - tags - mor - gen!  
so - - - lens glands den - ne sa - li - ge sön - dags - mor - gen!

*f*

Borghild.

A. 

Wie duften rings die Blu - men so  
Hvor daf - ter lif - ligt de blom - - - ster

*dim. mp*

B. 

süss!  
smaal!

A. 

sin - - - gen die Vö - - - gel mit hel - - - - lem  
syn - - - ger dog fug - - - len i ju - - - - bel

B. wie leuch-tet der Bir - ke sil - ber - ner Stamm! —  
 og ung - bir - ken ly - ser. fa - ger og frisk! —

A. schall' her - ab aus dem jun - gen schim-mern-den Lau-be!  
 fryd, be - - ru - set af duft fra blom - ster og bla - de!

*cresc.* *rall.*

Lebhaft.

*ff*

*ff* *dim.* *rall.*

Tempo I.

A. Du bist mein  
 Du er min

*pp* *molto* *rall. et dim.* *pp* *cresc.*

A.

Al - - - les mein Glück, mein Frie - - den!  
 glæ - - - de, mit haab. min lyk - - - ke!

*cresc.*

Borghild.

Du bist mein ste - - - ter,  
 Du er mit alt, min

*p* *f* *pp* *cresc.* *dim.* *pp*

B.

tief - - - ster Ge - dan - ke!  
 dy - - - be - - ste tan - ke!

Arne.

O Du -

*cresc.* *dim.* *pp* *cresc.*

B.

O Freu - - - de und  
 Aa straa - - - len - de

A.

dass ich dich fand!  
 er al min fryd!

O Freu - - - de und  
 Aa straa - - - len - de

*cresc.* *f*

B  
Glück!  
vaar!

A  
Glück!  
vaar!

O Freu - de,  
Aa ju - bel-fryd!

O Freu - de,  
Aa ju - bel-fryd, aa

*mf dim.*

B  
o Freu - de, o Glück!  
Aa sa - lig-hed. aa fryd!

A  
Se - lig-keit,  
sa - lig-hed,  
o Se - lig-keit!  
aa sa - lig-hed!

*riten.*

*rall.*

*pp espress.*

*dim.*

*rall dim.*

*ppp*

(Ragna liegt noch immer zerknirscht vor ihnen. — Borghild bemerkt sie erst jetzt und sagt zu Arne.)

(Ragna ligger endnu sønderknust foran dem. — Borghild bemerker hende nu og siger.)

Borghild. *Lento.* Più mosso.

B  
*molto espress.*

Vergieb ihr, die uns-re Lie-be zu  
Aa, til-giv, hun vil-de prø-ve vor

*pp*

*sf p*

B.

prü - fen, dach - te dich irr' an mir zu machen.  
els - kov! vel har hun syn - det, voldt dig smerte!

*pp cresc.* *pp cresc.*

B.

Bit - ter hat sie ihr Unrecht be - reut und al - les versucht,  
Dog hun angred sin u - ret saa dybt, for - søg - te ved daad

*f dim.* *pp espress.* *sfz*

B.

Arne.

es zu sühnen! Frühling und  
brö - den at so - ne! Vaar - sol og

Ragna. Ver - ge - bung, Frie - den!  
aa, til - giv! Fred!

*cresc.* *cresc.* *dim.* *pp*

A.

Won - - ne zog in mein Herz, wie sollt' ich Er - bar - men nicht  
glæ - - - de fyl - der mit sind, af kjær - lig - hed svul - mer mit

A.

ha - - - ben!  
hjer - - - te!

Wie  
Kun

könn - te ich an - ders  
god - hed jeg fö - ler.

*espress.*

A.

füh - len als Lie - bel  
var - me - ste med - dynk!

Von  
Jeg

*pp cresc. - mf dim.*

A.

gan - zem Her - zen  
til - gier gjer - ne,

sei dir ver - ge - ben!  
af gans - ke hjer - te!

*pp*

*rall. dim. -*

(Arne setzt sich auf den Rasen neben Borghild, die sich an seine Brust lehnt,  
(Arne sætter sig i mosen ved siden af Borghild, som læner sig mod hans bryst.)

Ragna zu Borghilds Füßen sitzend, legt den Kopf in deren Schooss.)  
Ragna sætter sig foran dennes fødder og lægger hovedet i hendes skjød.)

Lento.



(Die Kirchenglocken drunten im Thal beginnen zum Gottesdienst zu läuten.)  
(Kirkeklokker nede i dalen begynder at ringe til gudstjeneste.)

8

*rall.*

*p. poco cresc.*

(Glocken auf der Bühne.)

*p poco cresc.*

(Klokker bag scenen)

Detailed description: This system contains the first two systems of music. The top system has a treble clef and a key signature of two sharps (F# and C#). It begins with a *rall.* marking and a dynamic of *p.* (piano). The music consists of chords and moving lines in both hands. A *poco cresc.* marking appears in the middle of the system. The bottom system has a bass clef and continues the accompaniment with a *p poco cresc.* marking. A rehearsal mark '8' is placed above the first measure of the top system.

8

*mf dim.*

*mf dim.*

Detailed description: This system contains the third and fourth systems of music. The top system has a treble clef and continues with a dynamic of *mf* (mezzo-forte) and a *dim.* (diminuendo) marking. The bottom system has a bass clef and also features a *mf dim.* marking. A rehearsal mark '8' is placed above the first measure of the top system.

*p cresc.*

*p cresc.*

Detailed description: This system contains the fifth and sixth systems of music. The top system has a treble clef and begins with a dynamic of *p* (piano) and a *cresc.* (crescendo) marking. The bottom system has a bass clef and also features a *p cresc.* marking.

*f*

*dim. e rall.*

*f*

*dim.*

*rall.*

Detailed description: This system contains the seventh and eighth systems of music. The top system has a treble clef and begins with a dynamic of *f* (forte). It includes a *dim. e rall.* (diminuendo e ritardando) marking. The bottom system has a bass clef and features *f*, *dim.*, and *rall.* markings.

*p a tempo dim.*

*ppp*

*pp a tempo sempre dim.*

Detailed description: This system contains the ninth and tenth systems of music. The top system has a treble clef and begins with a dynamic of *p* (piano) and a *a tempo dim.* marking. It ends with a *ppp* (pianissimo) marking. The bottom system has a bass clef and features a *pp a tempo sempre dim.* marking.

Chor der Wiesenblumen. (hinter der Bühne)  
Kor af Markblomster. (bag scenen)

Moderato.

I. Sopran.

II. Sopran.

III. Sopran.

Lä - chelt die Son - ne

Vaar - so - len straa - ler

Gl.

*ppp* *dim.* *rall.* *ppp*

warm und mild her - ab auf das blü - hen - de Lenz - ge - fild, —

varm og mild og brin - ger os bud - skab fra ly - sets egn —

dann  
Da

dann strömt durch die Schöpfung der Lie - be Hauch  
Da fö - ler vi guds kjær - lig - heds re - ne aand,

dann strömt durch die Schöp - - - - fung der Lie - be Hauch  
Da fö - ler vi guds kjær - - - - lig - heds re - ne aand,

strömt durch die Schöp - fung der Lie - - - be Hauch — das  
fö - ler vi guds kjær - lig - heds re - - - - ne aand, — da

das klein - ste Blüm-lein ver - nimmt ihn auch.  
da strömmer gjeunem skab - nin - gen li - - vets fryd!

das klein - ste Blüm - - - - lein ver - nimmt ihn auch.  
da strömmer gjeunem skab - - - - nin - gen li - - vets fryd!

klein - ste Blüm - lein ver-nimmt der gött - li - chen Lie - be Hauch.  
strömmer gjeunem skab - nin-gen li - - - vets hel - li - ge, dy - - be fryd!

*ppp*

I. Hälfte. *pp* II. Hälfte.

Wir trin-ken den Tau der Mor - gen-stun-de mit stil - lem Nei-gen in  
Vi drik - ker med ju - bel mor - gen-dug-gen; i stil - le an-dagt vi

*pp*

Alle. *cresc.*

se li gem Schweigen doch ge-ben vom Ju-bel im In-nern wir Kun - de:  
böi-er vort ho - ved, vort hjer-te sig fry-der i vaar-so-lens straa - ler.

*cresc.* Hr.

*pp*

*p cresc.*

aus tau - send Kel - - chen steigt in die Luft,

*p cresc.*

Fra tu - send kal - ke sti - ger mod gud

*p*

*pp* Trp. *cresc.* *p* *dim.*

*pp*

ein

*pp*

en

*pp*

*dim.* *ppp*

Dank - ge - bet, das lieb - lich weht em - por zum Him - mel als Op - fer - duft.

her - lig duft, saa ren og skjön, de bly - ge markblomsters tak - ke - bönl

Musical score for piano introduction. The score is in G major and 6/4 time. It features a piano introduction with a melody in the right hand and a bass line in the left hand. The melody consists of a series of eighth notes, with a trill in the final measure. The bass line consists of a series of eighth notes, with a trill in the final measure. The score is marked with a piano (*p*) dynamic and a *dim.* (diminuendo) marking. The tempo is marked *dim. rall.* (diminuendo, rallentando). The score ends with a 6/4 time signature.

Arne.

(♩. = ♩)

Vocal score for the hymn "Heilige Töne". The score is in G major and 6/4 time. It features a vocal melody in the right hand and a piano accompaniment in the left hand. The melody consists of a series of eighth notes, with a trill in the final measure. The piano accompaniment consists of a series of eighth notes, with a trill in the final measure. The score is marked with a piano (*ppp*) dynamic. The tempo is marked *dim. rall.* (diminuendo, rallentando). The score ends with a 6/4 time signature.

Hei-li-ge Tö - ne schei-nen zum Him-mel zu schwe - - - - ben!  
 Hei-li-ge to - ner sy - nes at svæ - ve mod him - - - - len!

Wir lie - ben der Son - - - - ne  
 Hvor el - sker vi so - - - - lens

A

Es preist den Schöp - fer die ganze Na - tur —  
 Nu pri-ser na - tu - ren sin al-go-de skaber —

gold' - nen Strahl, — Die  
 gyld - ne glands, — Og

8

*pp*

A

Vö - gel im Wald - und die Men - schen im Thal;  
 fug - len, som kvid - - rer i jub - len - de lyst.

8

*pp*

## Borghild.

Blu - - men und Blät - - - ter, Berg und Wald  
Blom - - ster og bla - - - de, berg og skog

Wir

Hvor

*pp* *espress.*

B.

sin - gen das herr - lich - - ste, tief - ste Lied  
syn - ger den her - lig - - ste, ju - bel - - sang!

lie - ben den Früh - ling, die Blü - ten - - zeit, die

el - sker vi vaa - ren, vor blom - strings - tid, som

*cresc.* *p* *cresc.*

schimmernd uns klei - det in Herr - - - lich - keit!  
 klæ - der os straa - lend' i her - - - ligt skrud!

*f*

*ff*

The first system consists of four vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in G major. The piano accompaniment features a complex texture with many sixteenth notes and slurs. Dynamics include *f* and *ff*.

A

Arne.

Sin - gen von Lie - - be und  
 Syn - ger om kjær - lig - hed og

*p cresc.*

The second system begins with a vocal line marked 'A' and 'Arne.' The lyrics are in Danish. The piano accompaniment continues with a similar texture to the first system, including a *p cresc.* marking. The system concludes with a key signature change to D major.



Borghild.

*mf*

Lie - - be!  
Kjær - lig-hed!

Ragna.

*mf*

Lie - - be!  
Kjær - lig-hed!

wie - der von Lie - - be!  
at - ter om kjær - lig-hed!

*mf*

Lie - - be!  
Kjær - lig-hed!

*cresc.*

(Wieder tönt Glockenklang vom Thal herauf.)  
(Atter høres klokkeklang.)

Lie - - be!  
Kjær - lig-hed!

Lie - - be!  
Kjær - lig-hed!

Lie - - be!  
Kjær - lig-hed!

(Glocken auf der Bühne.)  
(Klokker bag scenen.)

(Einige Kirchengänger in festlichen Gewän-  
(Kirkegjængere i festlig dragt gaar forbi i

dern gehen im Hintergrunde vorüber.)  
baggrunden.)

(Der heilige Friede des Sonntagmorgens breitet sich  
(Søndagens hellige fred breder sig med stærkere sol-

Rechte Hand. 8

Linke Hand.

*fff* breit

*fff*

mit stärkerem Sonnenglanz rings über alles aus.)  
glands forklarende over det hele.)

8

*dim. sempre*

*dim. sempre*

mf dim.

mf dim.

This system contains two systems of music. The top system has a treble clef staff with a melodic line starting with a *mf* dynamic and a *dim.* instruction. The bottom system has a bass clef staff with a similar melodic line, also starting with *mf* and *dim.*

p dim.

This system continues the piece. The top staff has a treble clef with a melodic line that becomes more active. The bottom staff has a bass clef with a steady accompaniment. A *p dim.* instruction is present in the middle of the system.

pp poco a

ppp

This system features a change in texture. The top staff has a treble clef with a melodic line. The middle staff has a bass clef with a complex accompaniment. The bottom staff has a bass clef with a simple accompaniment. Dynamics include *pp poco a* and *ppp*.

poco rall.

dim.

This system shows a *poco rall.* instruction in the top staff. The bottom staff has a bass clef with a melodic line. A *dim.* instruction is also present.

(Vorhang.)

pp

dim.

rall.

ppp

This system is marked *(Vorhang.)*. It features a treble clef staff with a melodic line and a bass clef staff with a complex accompaniment. Dynamics include *pp*, *dim.*, *rall.*, and *ppp*.